



Guía Docente				
Datos Identificativos				2014/15
Asignatura (*)	Contactos Lingüísticos e Literarios na Tradición Románica	Código	613G01044	
Titulación	Grao en Español: Estudos Lingüísticos e Literarios			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuadrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	CastelánGalego			
Prerrequisitos				
Departamento	Filloxía Española e Latina			
Coordinación	Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	g.vallin@udc.es	
Profesorado	Sanchez Palomino, Maria Dolores Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	maria.dolores.sanchez.palomino@udc.es g.vallin@udc.es	
Web	<a href="https://guiadocente.udc.es">https://guiadocente.udc.es</a>			
Descrición xeral	Estudo do contacto das linguas románicas entre si e con outras linguas non románicas, así como das influencias literarias dentro da tradición románica e entre esta e outras tradicións literarias no período medieval.			

Competencias da titulación	
Código	Competencias da titulación
A7	Coñecer as literaturas en lingua galega, española e inglesa.
A14	Ser capaz para identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e literarios e interrelacionar os distintos aspectos destes estudos.
A15	Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.
A22	Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua española.
A23	Ter coñecementos de terminoloxía e neoloxía.
B1	Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.
B2	Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.
B3	Adquirir capacidade de autoformación.
B5	Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.
B7	Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.
B8	Apreciar a diversidade.
B9	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Resultados da aprendizaxe			
Competencias de materia (Resultados de aprendizaxe)	Competencias da titulación		
Coñecer a importancia do contacto lingüístico, literario e cultural dentro do espazo románico e a súa influencia na diferenciación das distintas linguas e tradicións literarias.	A7		
	A22		
	A23		
Ser capaz de distinguir e analizar os elementos que proceden do contacto lingüístico nas linguas románicas.	A14	B5	C8
	A15	B7	
		B9	



Valorar a importancia da diversidade cultural e das relacións interculturais.		B5 B8	C4
Coñecer e valorar a importancia do espazo lingüístico e literario románico en relación con outras tradicións lingüísticas e literarias, en particular coa da lingua obxecto de estudo do grao.	A14	B5 B7 B8	
Coñecer e ser capaz de utilizar os principais recursos e aplicacións existentes para o estudo dos contactos lingüísticos e literarios en relación coas linguas románicas.	A14	B1 B2 B3 B5	C6 C8

Contidos	
Temas	Subtemas
1. O contacto entre o latín e outras linguas como factor de formación e diferenciación das linguas románicas.	1.1. Marco histórico e cultural. 1.2. O latín e as linguas prerromanas. 1.3. O latín e as linguas de superestrato (linguas xermánicas, árabe, eslavo, húngaro, turco e outras). 1.4. O latín e o grego como lingua de adstrato.
2. O contacto lingüístico tras a formación das linguas románicas ata a época actual.	2.1. Marco histórico e cultural. 2.2. O contacto entre as linguas románicas, o holandés y o alemán. 2.3. As linguas románicas e as linguas eslavas. 2.4. As linguas románicas e o inglés. 2.5. Contactos entre as linguas románicas. 2.6. As linguas románicas e as linguas indíxenas de ultramar. 2.7. A desaparición do dalmático. 2.8. O recurso ao latín e ao grego na actualidade.
3. Situacións de bilingüismo e/ou diglosia na Romanía actual.	3.1. A situación lingüística en Francia. 3.2. A situación lingüística en España. 3.3. O español en contacto co inglés nos Estados Unidos. 3.4. O español e o portugués en contacto coas linguas amerindias e outras linguas indíxenas. 3.5. A situación lingüística en Suíza e Bélxica. 3.6. A situación lingüística en Italia. 3.7. A situación lingüística en Romanía e Moldavia.
4. A lenda de Tristán e a súa difusión noutras tradicións literarias.	4.1. Tristán de Béroul e Tristán de Thomas. 4.2. Os relatos breves: Lai de Chevreuille e Folies Tristan. 4.3. As versións alemás: Eilhart d'Oberg e Gottfried de Strasbourg. 4.4. A Tristams Saga norueguesa. 4.5. As transformacións en prosa.
5. Tradicións literarias e xéneros na Idade Media románica: o seu percorrido por distintas linguas.	5.1. A alegoría: do "Roman de la Rose" á "Commedia" de Dante. Fontes latinas e tradicións europeas. 5.2. O conto: do "exemplum" á "novella". 5.3. Petrarca e o petrarquismo.
6. Máis alá da Idade Media: letras romances e humanismo.	6.1. Os "grands réthoriques". 6.2. A "Hypterotomachia Poliphili". 6.3. "La Celestina". 6.4. Poliziano e a poesía italiana.

## Planificación



Metodoloxías / probas	Horas presenciais	Horas non presenciais / traballo autónomo	Horas totais
Lecturas	0	17	17
Traballos tutelados	0	20	20
Proba mixta	2	24	26
Sesión maxistral	14	0	14
Análise de fontes documentais	16	16	32
Atención personalizada	3.5	0	3.5

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Lecturas	Lectura de fontes primarias e/ou secundarias necesarias para adquirir os coñecementos e destrezas relacionados coa materia.
Traballos tutelados	Realización dun traballo guiado polas profesoras sobre unha das seccións do programa da materia (lingüística ou literaria).
Proba mixta	Proba de carácter teórico-práctico que avaliará os coñecementos e destrezas adquiridos e que terá lugar ao final do curso.
Sesión maxistral	Explicación por parte das profesoras dos contidos do programa, que inclúe a formulación de preguntas por parte dos alumnos.
Análise de fontes documentais	Estudo de textos e outras fontes que conduzan ao mellor coñecemento e dominio da materia do programa e a adquirir de forma máis eficaz as destrezas asociadas ao mesmo.

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais Traballos tutelados	Estas metodoloxías comportan un seguimento particularizado das profesoras, dentro e fóra da aula, segundo un calendario que se indicará ao principio do curso.

Avaliación		
Metodoloxías	Descrición	Cualificación
Sesión maxistral	Terase en conta o grao de asistencia ás sesións de clase e a participación activa nas mesmas.	10
Traballos tutelados	Valorarase a asistencia ás titorías correspondentes, a corrección no contido e na expresión, de modo que se deducirá puntuación por faltas de ortografía e, en xeral, por unha expresión deficiente. Os alumnos Erasmus serán obxecto dunha consideración diferenciada en canto ás faltas de expresión, aínda que é esixible un mínimo de corrección lingüística.	45
Proba mixta	Realización dunha proba escrita sobre o contido da materia. Aplicaranse os mesmos criterios de corrección lingüística ca na actividade anterior.	45

Observacións avaliación
<p>El sistema de avaliación será adaptado aos alumnos con dispensa académica. En virtude da diversidade de situacións posibles, no seu momento, de darse o caso, indicárase o sentido desta adaptación, de modo que aquelas sesións, probas etc. en que non poidan participar sexan compensadas con outras. Para a proba mixta cómpre acadar unha media de 5 para poder ser aprobado.</p> <p>Se o alumno realiza o 50% das actividades propostas, aínda que non se presente ao exame, será avaliado (a súa cualificación non será, pois, NP). Na segunda oportunidade, o alumno deberá completar as actividades que se solicitan.</p>

Fontes de información



<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- (). .</li><li>- (). .</li><li>- Munteanu Colán, Dan (2000). "La génesis de las lenguas románicas, resultado del contacto lingüístico", en Actes du XXIIè. Congrès Interanational de Linguistique et de Philologie Romanes (Bruxelles, juillet 1998), . Tübingen: Niemeyer</li><li>- Munteanu Colán, Dan (2002). "Vectores en el contacto lingüístico: dominio hispánico", Revista de filología española.</li><li>- Munteanu Colán, Dan (1996). El papiamento, lengua criolla hispánica. Madrid: Gredos</li><li>- Bruyne, E. (1946). Etudes d'esthétique médiévale. Brujas: De Tempel</li><li>- Russell, Peter E. (1991). Fernando de Rojas, La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea. Castalia: Madrid</li><li>- Barolini, T. (1993). Il miglior fabbro. Dante e i poeti della Commedia. Tirín: Bollati Boringhieri</li><li>- Corti, M. (1995). La Commedia di Dante e l'oltretoma eslamico. Belfagor, L, III.</li><li>- Varvaro, Alberto (2001). Linguistica romanza. Corso d'introduzione. Napoli: Liguori (hay también versión francesa)</li><li>- Curtius, Ernst Robert (1955). Literatura Europea y Edad Media Latina. México-Madrid-Buenos Aires: F.C.E.</li><li>- Gargallo, José Enrique y Mª Reina Bastardas (2007). Manual de lingüística románica. Barcelona: Ariel</li><li>- Tagliavini, Carlo (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica</li><li>- Ariani, M. (1999). Petrarca. Roma: Salerno Editrice</li><li>- Benson, R. L. (1977). Protohumanism and Narrative Technique in Early Thirteenth-Century Italian Ars Dictaminis. Ravenna: Longo</li></ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	

## Recomendacións

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

### Materias que continúan o temario

### Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías